

做來做來多吃虧 煞落去剃頭做車 V 車 V 叫我燒山兼落龍
 落龍沒落龍 目眉給人剃一邊
 人客啊罵我這樞形 我著好嘴給求情 叫我頭張吹給乾
 我給他吹到臭火乾 人客生氣請擱辭 我就春廖不要卡給錢
 人客笑嘻嘻 頭殼摸摸走出去 才知頭張剃到春兩隻
 理髮廳長直搖頭 說我人無效 一聲叫我走 想著強要號 強要號

每樣我多做不成 氣到走去駛計程
 駛計程要識路草 人客說要去大橋頭 我給駛去到北投
 人叫我要去迪化街 我給他駛去外雙溪
 想到駛車也不軟 看破尬到來去返

越想越ㄟ憂愁 就跟人學打手 是要演那個電視劇 要做打
 手人軟弱 錄影開始 打倒爬不起 昏倒半小時
 公司著了彼落醫藥錢 導演仙算擱算不合

** ** * * * * * * * * * *

1. 對於歌曲裡頭提到的各種頭路，跟作者描寫碰到的情景，你有什麼看法？

我	認	為	作	者	會	一	直	換	工	作	的	原	因	是	沒	有	耐	性	，
他	不	管	做	什	麼	工	作	都	覺	得	累	，	累	了	就	不	想	做	了
，	其	實	會	累	是	一	定	的	，	每	一	樣	工	作	都	有	它	的	困
難	度	，	但	是	只	要	堅	持	下	去	，	絕	對	會	成	功	的	呀	！
聽	著	歌	來	看	，	作	者	似	乎	覺	得	一	直	換	工	作	是	別	人
的	錯	，	沒	有	反	省	過	自	己	，	但	其	實	是	自	己	沒	努	力

2. 對於歌曲裏頭的用字，你有什麼看法？ **他確實也有點「衰」！**

既	然	是	臺	語	的	歌	，	應	該	要	用	正	確	的	臺	語	字	，	而
不	是	直	接	使	用	國	語	的	字	翻	譯	過	來	，	這	樣	會	感	覺
非	常	的	不	尊	重	臺	語	字	。										

但目前無所謂台語字，都是借用華語用詞。台語如果硬要跟華語切割，最終要淪落成四不像。

3. 你聽懂歌詞的意思嗎？

有	些	明	白	，	有	些	不	明	白	。 因	為	每	個	地	方	的	臺	語	
念	起	來	不	太	一	樣	，	所	以	有	一	點	根	本	不	了	解	，	例
如	歌	詞	中	「	派	款	」	，	就	不	了	解	它	的	意	思	了	！	還
有	「	搵	形	」	，	也	一	樣	不	太	懂	！							

「派款」：意思是貪心的模樣。
 「搵形」：就是極吝嗇近乎苛。
 沒關係慢ㄟ就懂了。

做來做來多吃虧 煞落去剃頭做車 V 車 V 叫我燒山兼落龍
 落龍沒落龍 日眉給人剃一邊
 人客啊罵我這樞形 我著好嘴給求情 叫我頭張吹給乾
 我給他吹到臭火乾 人客生氣請攔辭 我就春廖不要卡給錢
 人客笑嘻嘻 頭殼摸摸走出去 才知頭張剃到春兩隻
 理髮廳長直搖頭 說我人無效 一聲叫我走 想著強要號 強要號

每樣我多做不成 氣到走去駛計程
 駛計程要識路草 人客說要去大橋頭 我給駛去到北投
 人叫我要去迪化街 我給他駛去外雙溪
 想到駛車也不軟 看破尬到來去返

越想越\憂愁 就跟人學打手 是要演那個電視劇 要做打
 手人軟弱 錄影開始 打倒爬不起 昏倒半小時
 公司著了彼落醫藥錢 導演仙算攔算不合

** ** * * * * * * * * * *

1. 對於歌曲裡頭提到的各種頭路，跟作者描寫碰到的情景，你有什麼看法？

我	覺	得	換	那	麼	多	個	老	開	也	不	簡	單	，	因	為	換	工	作
也	需	要	學	習	新	的	技	能	，	只	是	應	該	都	只	學	了	一	半
的	工	作	而	已	吧	！	作	也	體	會	了	許	多	不	同	的	工	作	經
驗	，	是	作	者	的	耐	性	不	夠	，	還	是	老	開	太	容	易	生	氣
了	呀	！	一	年	換	二	十	四	個	，	一	個	工	作	應	該	做	不	到
半	個	月	吧	！	因	為	應	徵	工	作	也	需	要	時	間	。			

2. 對於歌曲裏頭的用字，你有什麼看法？

其	實	如	果	要	我	不	聽	音	樂	光	看	歌	詞	，	我	看	不	懂	歌
詞	的	意	思	，	但	是	如	果	用	音	樂	的	方	式	，	我	看	少	還
聽	得	懂	，	字	也	因	為	不	是	源	本	的	意	思	而	是	用	比	較
接	近	的	音	，	所	以	看	懂	也	需	要	些	時	間	才	可	以	知	道
歌	詞	意	思	。															

3. 你聽懂歌詞的意思嗎？

台	語	從	小	就	聽	爺	爺	奶	奶	講	，	但	是	因	為	平	時	我	都			
跟	他	們	講	國	話	，	而	他	們	跟	我	講	台	語	，	所	以	我	不			
太	會	講	，	但	是	聽	得	懂	，	只	是	有	些	詞	因	為	平	常	沒			
什	麼	聽	到	，	所	以	聽	不	太	懂	。	所	以	加	減	聽	就	會	懂	愈	多	。

答：1. 一年換二十四個頭家只是個誇飾法，比喻工作換來換去，多不勝枚數。所以民間俗諺也常用這樣來勸年輕人不要沒有定性。但看起來作者描寫的用意，也要讓大眾知道各式各樣的工作。

做來做來多吃虧 煞落去剃頭做車 V 車 V 叫我燒山兼落龍
 落龍沒落龍 目眉給人剃一邊
 人客啊罵我這搵形 我著好嘴給求情 叫我頭張吹給乾
 我給他吹到臭火乾 人客生氣請攔辭 我就春廖不要卡給錢
 人客笑嘻嘻 頭殼摸摸走出去 才知頭張剃到春兩隻
 理髮廳長直搖頭 說我人無效 一聲叫我走 想著強要號 強要號

每樣我多做不成 氣到走去駛計程
 駛計程要識路草 人客說要去大橋頭 我給駛去到北投
 人叫我要去迪化街 我給他駛去外雙溪
 想到駛車也不軟 看破尬到來去返

越想越\憂愁 就跟人學打手 是要演那個電視劇 要做打
 手人軟弱 錄影開始 打倒爬不起 昏倒半小時
 公司著了彼落醫藥錢 導演仙算攔算不合

** ** * * * * * * * * * *

1. 對於歌曲裡頭提到的各種頭路，跟作者描寫碰到的情景，你有什麼看法？

覺	得	作	者	很	衰	！	做	什	麼	頭	路	，	都	沒	辦	法	做	好	，
然	後	就	換	工	作	了	...	職	場	新	鮮	人	就	是	這	樣	吧	！	不
過	這	樣	剛	好	可	以	培	養	職	場	屬	歷	，	算	是	一	舉	兩	得
。	雖	然	自	己	無	法	體	會	那	種	感	覺	，	至	少	在	歌	詞	中
能	略	懂	作	者	無	奈	和	對	未	來	迷	茫	的	一	種	感	覺	。	誰
鄉	人	總	是	要	在	外	地	打	拼	。									

找工作是辛苦的，做工作也是辛苦的。

2. 對於歌曲裏頭的用字，你有什麼看法？

有	些	字	沒	辦	法	念	出	來	，	甚	至	一	些	比	較	好	懂	的	國
字	，	它	卻	是	以	國	文	翻	成	台	語	...	而	其	他	字	是	比	接
近	台	語	音	的	國	字	或	是	奇	怪	的	字	母	拼	湊	而	成	。	以
這	樣	的	歌	詞	唱	出	台	語	調	...	先	看	就	有	點	複	雜	了	...
何	況	完	全	不	懂	台	語	的	人	，	還	是	羅	馬	拼	音	好	。	

復 有的是本身條件不符合，有些是無法勝任。希望大家不要悲觀，也不要太樂觀。

你會羅馬拼音？

3. 你聽懂歌詞的意思嗎？

有	些	字	無	法	理	解	，	也	完	全	沒	聽	過	...	但	大	致	上	能
聽	懂	他	正	為	了	工	作	而	苦	惱	。	沒	有	一	樣	工	作	做	得
好	，	很	快	就	被	老	闆	辭	頭	路	，	雖	然	最	後	沒	有	交	待
他	又	做	了	什	麼	...	不	過	他	歌	詞	寫	各	式	各	樣	眾	多	類
型	的	工	作	，	算	是	很	厲	害	的	工	作	達	人	。				

會曉從正面看待事情的人是有福氣的，凡事都有甘苦，你怎麼看，它就會變那麼樣！

做來做來多吃虧 煞落去剃頭做車 V 車 V 叫我燒山兼落龍
 落龍沒落龍 目眉給人剃一邊
 人客啊罵我這搵形 我著好嘴給求情 叫我頭張吹給乾
 我給他吹到臭火乾 人客生氣請擱辭 我就春廖不要卡給錢
 人客笑嘻嘻 頭殼摸摸走出去 才知頭張剃到春兩隻
 理髮廳長直搖頭 說我人無效 一聲叫我走 想著強要號 強要號

每樣我多做不成 氣到走去駛計程
 駛計程要識路草 人客說要去大橋頭 我給駛去到北投
 人叫我要去迪化街 我給他駛去外雙溪
 想到駛車也不軟 看破尪到來去返

越想越憂愁 就跟人學打手 是要演那個電視劇 要做打
 手人軟弱 錄影開始 打倒爬不起 昏倒半小時
 公司著了彼落醫藥錢 導演仙算擱算不合

** ** * * * * * * * * * *

1. 對於歌曲裡頭提到的各種頭路，跟作者描寫碰到的情景，你有什麼看法？

覺	得	作	者	很	辛	苦	。	而	且	對	每	一	個	情	景	都	有	不	同	
的	感	受	還	有	體	會	。	描	寫	很	聲	動	。	豐	富	。	用	了	很	多
語	詞	。	把	自	己	的	感	受	說	出	來	。	歌	詞	也	很	有	趣	。	
聽	了	還	令	人	想	再	聽	。	下	。	百	聽	不	厭	。					

2. 對於歌曲裏頭的用字，你有什麼看法？

用	了	很	多	很	類	壘	。	讓	歌	詞	變	得	更	有	趣	很	好	記	。		
節	奏	跟	歌	詞	很	搭	。	有	一	些	歌	詞	還	有	韻	。	雖	然			
有	一	些	語	詞	我	聽	不	太	懂	。	老	師	也	知	道	我	們	有	些		
不	會	。	所	以	有	跟	我	們	講	解	，	讓	我	們	更	了	解	。	也	聽	懂
他	在	唱	什	麼	。																

3. 你聽懂歌詞的意思嗎？

聽	不	太	懂	。	因	為	我	不	太	擅	長	聽	臺	語	還	有	講	臺	語		
。	但	是	因	為	有	了	老	師	的	講	解	還	有	同	學	幫	助	。	讓		
我	對	歌	詞	有	點	懂	了	。	雖	然	歌	詞	裡	講	的	東	西	有	時		
代	差	距	。	也	因	為	這	樣	讓	我	學	到	以	前	的	文	化	還	有		
東	西	兩	用	途	。																

我相信只要願意傾聽，你就會聽到，慢之也會聽懂。